

# Me Lehdentekijät

1/2020

Tarvitseeko yhdistys  
lehdelle tekijää



Keitä te ootte, te pienet tytöt, kun en mä tunne teitä?  
Piupali paupali piupali paupali, kun en mä tunne teitä?

## Marianne

Nuorena minulla oli kaksi intohimoa: lukeminen ja koirat. Nyt yli 40 vuotta myöhemmin ei tilanne siitä ole juurikaan muuttunut. Sain ensimmäisen cockerspanielini vuonna 1967, tällä hetkellä niitä on kaksi. Logoni koira on ainut poikkeus rodusta: edesmennyt mäyräkoirani Rambo. Harrastan myös puutarhanhoitoa.

Lukion jälkeen ryhdyin opiskelemaan kieliä sen enempää miettimättä, mikä minusta tulisi isona, mutta sitten monen sattuman kautta löysin itseni kolmisenkymmentä vuotta sitten Brysselistä kääntämistä perämoottorin huolto-ohjeita. Sen jälkeen olen kääntänyt lähes mitä vain historiikeista lakiesityksiin ja perunkirjoihin.

Kääntäminen on edelleen kaikkien näiden vuosien jälkeen hauskaa ja haasteellista, mut-ta vielä enemmän pidän kirjoittamisesta. Äidinkieleni on suomi, mutta kotikieleni on ollut ruotsi yli 30 vuotta. Englanti oli pääaineeni eli sisältöä pystyn tuottamaan sujuvasti kolmella kielellä.

Kolme vuotta sitten ryhdyin tekemään kahta harrastuslehteä päätoimittajana: Cockerspanieli ja Pionikko. Vaikka olin kirjoittanut koko elämäni, lehden tekeminen oli uutta. Minulla oli onnea, kun sain kumppaniksi ja taittajaksi Tiinan. Lapsuuden lempikirjoissani Vihervaa-ran Anna etsi aina sukulaissieluja – Tiinassa löysin sellaisen. Työnjakomme on ollut selvä alusta saakka: minä hankin, kirjoitan ja oikoluen tekstit ja valitsen kuvat. Lopun hoitaa Tiina.

Yhdessä pystymme tarjoamaan monipuolisia palveluita sisällöntuotannosta kolmella kielellä graafisen ilmeen viimeistelyyn, verkkosivuihin ja markkinointiin.

Lisäksi voimme taata, että meidän kanssamme työt hoituvat: olemme tunnollisia ja ah-keria, mutta myös hauskoja ja innovatiivisia!

Marianne Sundblad

puh. 050 520 2202

marianne.sundblad@elisanet.fi



Käännöstoimisto

## Tiina

Muutama kuukausi sitten nukkumaan mennessäni en tiennyt, että aamulla heräisin yrit-täjänä. Vanha totuus siitä, että aamu on iltaa viisaampi, piti siis minun kohdallani paikkaan-sa.

Yrittäjänä käytän osaamistani ja koulutustani hyödyksi.

Olen "kirjastotäti", joka valmistuttuaan yli 30 vuotta sitten tajusi, että uravalinta oli men-nyt metsään. Intohimoisena lukijana oli piinaavaa olla työpaikassa, jossa kirjat siirtyvät ohitseni. "Tämä pitää lukea" -pino vieressäni kasvoi, mutta aikamäärä vuorokaudessa oli sama. Oivallinen kidutusmenetelmä lukufanaatikoille.

Sitten halusin oppia tietotekniikan salat. Ihmettelen edelleen, kuinka kiihkeää tietotek-niikan kehitys on. Viikko poissa paikalta, niin uusia ohjelmia, äppejä koneelle ja kännyk-kään on julkaistu. Toisaalta, se pitää aivot toiminnassa.

Innostus ohjelmiin jatkui ja sitä kautta löysin audiovisuaalisen viestinnän ja siinä käytet-tävät ohjelmat. Innostuin siis graafisesta suunnittelusta.

Yrittäjänä tarjoan nyt mainos- ja markkinointimateriaalia, julkaisujen taittoa, kuvien kä-sittelyä, promootiokeikkoja, tietoteknistä tukea, verkkosivujen tekoa ja apua arjen aska-reisiin. Intohimoni ovat taittotyöt, mutta ilolla autan kaikessa osaamiseeni liittyvässä.

Mariannen kanssa olemme tehneet yhteistyötä muutaman vuoden ajan kasaamalla lehtiä lukukelpoisiksi elämispaketeiksi. Marianne valitsee jutut ja sisällön, minä taitan. Omasta mielestäni olemme onnistuneet hienosti. Uskoisin, että Marianne komppaa mi-nua tässä.

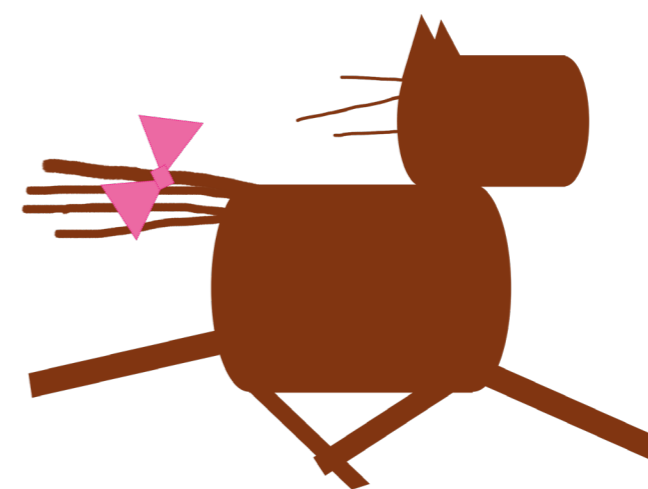
Minuun saa yhteyttä joko puhelimitse tai sähköpostitse. Ollaan kuulolla ja näöllä.

Tiina Hallenberg

puh. 045 111 6817

hallenberg.tiina@gmail.com

www.hallenberg.biz



PUUJALKATAMMA

# Miten lehti syntyy

Lehti alkaa lehtisuunnitelmasta. Yhdistyksen lehdellä voi olla teema, jonka pohjalta sitä ryhdytään rakentamaan. Tässä yhteistyö yhdistyksen kanssa ole oleellista: mitä lehteen tahdotaan? Kun suunnitelma on valmis, Marianne ryhtyy toteuttamaan sitä käytännössä. Sisällön tuottavat usein yhdistyksen jäsenet, mutta harvoin aivan itsestään ilman pientä "kannustusta". Marianne huolehtii siitä, että jutut todella syntyvät: usein ne täytyy joko tilata, etsiä tai tuottaa itse.

Sitten seuraa juttujen oikoluku ja kuvien hankkiminen ja valitseminen. Verkossa hyvän näköinen kuva ei läheskään aina ole riittävä painotuotteeseen. Usein aloitamme kannen valinnasta; se on kuin lähtölaukaus lehdelle.

Kun Marianne on saanut sisällön valmiiksi, on Tiinan vuoro.

Tiina lisää lehteen artikkeleita, jotka Mariane on oikolukenuut. Lisäksi hän käsittelee kuvat jotta ne näkyvät ja muokkaa ne oikeaan formaattiin. Joskus on haasteellista esim. saada musta koira neljän mustan pennun kanssa näkymään muunakin kuin mustana klönttinä kuvassa. Mutta siihenkin löydämme ratkaisun.

Lehdelle on olemassa tavoitesivumäärä, jota yritetään noudattaa. Painon takia sivumäärän täytyy olla neljällä jaollinen, joten jos ylimääräistä tilaa jää, pyrimme saamaan sen täytettyä joko yhdistyksen omalla informaatiolla, kuvilla tms. Rakennamme siis palapeliä, jossa huomioidaan mm. fonttikoko ja kuvien sekä tekstin sijoittaminen. Mutta tähän me olemme jo oppineet.

Siksi meille jokaisen lehden tekeminen on ainutlaatuista ja haluamme tehdä lehden entistä paremmin, jotta lukukokemus asiakkaalle olisi paras mahdollinen.

Autamme siis Sinua jos tarvitset lehteä yhdistyksellesi, järjestöllesi, yrityksellesi. On sisältö sitten koira-asiaa, puutarha-asiaa, kissa-asiaa, hamsteriasiaa, eläinasiaa, sydänasiaa, psoriasis-asiaa, keliakia-asiaa, syöpäasiaa, metsästysasiaa, käsityöasiaa, hevosasiaa, keppihevosasiaa tai yrityksesi asiaa, lataamme intohimomme juuri sinun viestiisi.

Teemme julkaisuja joko painovalmiiksi, painettuina tai sähköiseen muotoon.

Kannattaa kysyä lisää.

Käytä intosi yhdistyksen hyväksi, jätä meille viestintä. Me olemme innostuneita siitä.

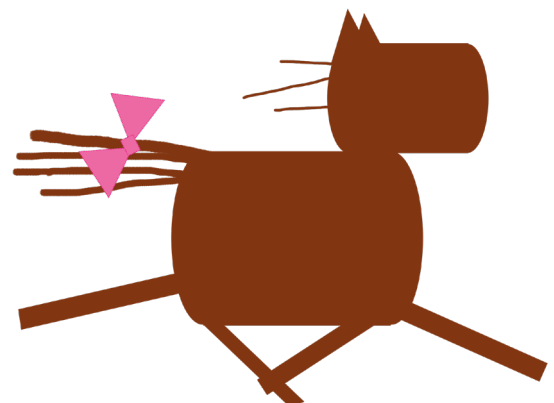
Soita 050 520 2202/Marianne tai 045 1116817/Tiina

ja kysy lisää tai ota yhteyttä sähköpostitse

marianne.sundblad@elisanet.fi tai hallenberg.tiina@gmail.com



Käännöstoimisto



PUUJALKATAMMA